



HOTEL
★★★★S

ALBION

MOUNTAIN SPA
RESORT
DOLOMITES



Hotel Albion Mountain Spa Resort Dolomites, Via Pinei, 38 Pineistraße, 39046 Ortisei/St. Ulrich, Val Gardena, South Tyrol
Tel. +39 0471 700 042, Tel. +39 0471 700 010, Fax +39 0471 700 123, info@albionhotel.net, www.albionhotel.net

*È necessario avere sempre
qualcosa da desiderare.*

MAN MUSS IMMER ETWAS HABEN, WORAUF MAN SICH FREUEN KANN.
YOU SHOULD ALWAYS HAVE SOMETHING TO LOOK FORWARD TO.

Eduard Mörike (1807 – 1875)

*Da sempre, l'uomo si sente attratto dalla montagna: la sua vicinanza
è fonte d'ispirazione, fa sognare, infonde gioia di vivere, piacere e voglia
di movimento. È bello sapere che esiste un hotel in cui assaporare queste
sensazioni. Benvenuti tra noi!*

*Schon immer fühlten sich die Menschen von den Bergen angezogen.
Ihre Nähe inspiriert, beflügelt, macht Lust auf Leben, Genuss, Bewegung.
Gut, wenn es ein Haus gibt, wo man dieses Gefühl voll auskosten kann.
Willkommen bei uns.*

*People have always felt attracted to the mountains. Their presence
inspires and stirs your imagination, stimulating a desire for life, pleasure,
exercise. So it is good to find a hotel where you can enjoy this feeling
to the fullest. Welcome to our home.*





Nel giardino soleggiato, costellato di angoli appartati sul prato e sulla terrazza assoluta, la natura ci mostra la sua veste più cangiante. Venite e rilassatevi.

Sonnengetränkter Garten, die Natur zeigt uns ihr wechselndes Kleid. Dazwischen viele lauschige Plätzchen auf der Liegewiese und der Sonnenterrasse. Ankommen und verweilen.

A sun-blessed garden, where nature shows us her changing faces, with numerous places to relax and stay a while on the lawn or on the sun terrace.



Le Dolomiti: patrimonio
naturale dell'umanità
Unesco Weltnaturerbe
Dolomiten
The Dolomites, a Unesco
World Heritage Site

Vista sulla Val Gardena
Blick ins Grödnertal
View over the Val Gardena

Immerso nel verde
Mitten im Grünen
A green oasis



L'orto con erbe
aromatiche
Kräutergarten
Herb garden

Parco giochi
Kinderspielplatz
Children's playground

Villa Albion

Pista da bocce
Bocciabahn
Bowling alley

Certificato
CasaClima A
Klimahaus A
zertifiziert
Certified Climate
House A

Energia ecocompatibile
idrica e solare
Umweltbewusste Energie
aus Wasser & Sonne
Hydric and solar
environmentally-aware
energy



Resciesa
Raschötz

Puezz Odle

Sella

Alpe di Siusi
Seiser Alm

Noleggio mountain-bike
Mountainbike-Verleih
Mountain bike rental

Noleggio sci, slittini,
ciaspole...

Ski-Verleih, Rodeln,
Schneschuhe...

Ski rental, sledding,
snowshoes...

Bus-navetta per
sciate ed escursioni

Ski-/Wander-Shuttle
Ski/hiking shuttle

Sala giochi (400 m²) con
scivolo nella torre di 9 m

Kinderspielraum (400 m²)
mit Turmrutsche (9 m hoch)

Children's play area (400 m²)
with 9 m tall tower slide

Hotel Albion
Mountain
Spa Resort
Dolomites

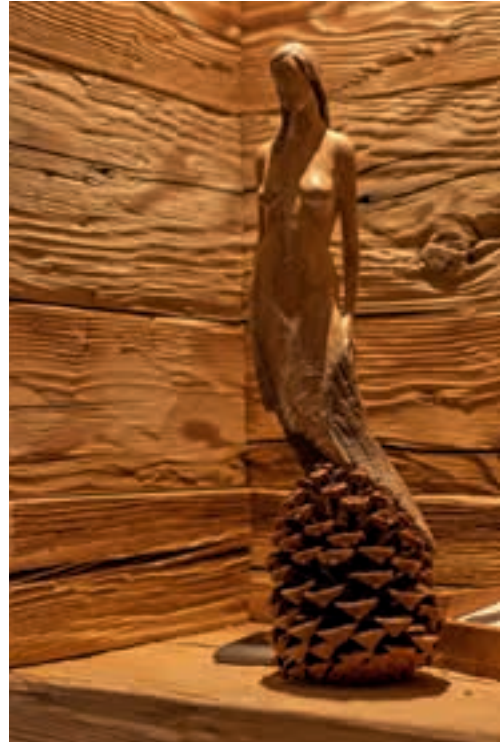
Avalon, 1.000 m²
di wellness & SPA
Avalon 1.000 m²
Wellness & Spa

Alpine Sky Pool

Sale da pranzo
panoramiche
Panorama-
speisesäle
Panoramic
dining areas

Campo da tennis
Tennisplatz
Tennis court

Giardino panoramico
con sdraio
Panoramaliegewiese
Panoramic
sunbathing area





Intimità
VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO:: *Behaglichkeit*
Comfort

Freschezza

VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO:: *Frische*
Freshness



- 10 Spezie ed erbe alpine di coltivazione propria:: Gewürze und Bergkräuter aus eigenem Anbau::
Alpine herbs and spices from our own garden::





L'amore per la nostra terra si esprime nel connubio tra cucina italiana e tradizioni locali. La leggerezza degli aromi mediterranei si sposa con le nostre radici alpine. Questo incontro tra le due culture crea un ambiente piacevole e invitante.

So sieht wahre Heimatliebe aus. Bodenständiges aus der Heimat verbindet sich mit der Leichtigkeit der südlichen Küche. Am Schnittpunkt der Kulturen finden würzige und mediterrane Aromen zueinander. Rundum ein Ambiente, in dem man gern verweilt.

Reflecting a true love for our homeland, local delicacies are combined with the lightness of southern cuisine, producing a union of Alpine and Mediterranean flavours where two cultures meet, all in an ambience that invites you to stay and enjoy.



Ospitalità
VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO:: *Gastkultur*
Hospitality





Ideale per momenti d'intimità:: Geschaffen für geborgene Momente:: Perfect for cosy moments::



VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO::

Armonia
Harmonie
Harmony

Lo stretto legame con la montagna si avverte anche nelle sale dell'Hotel Albion, realizzate prevalentemente con materiali naturali: legno chiaro, motivi e tessuti alpini riflettono il carattere di questo albergo.

Der Bergwelt verbunden sind auch die Räumlichkeiten im Hotel Albion in vorwiegend natürlichen Materialien gehalten. Helles Holz, Naturstein, alpine Muster und Stoffe spiegeln den selbstbewussten Charakter des Hauses wieder.

The rooms of the Hotel Albion, mostly of natural materials, are also intimately connected to the mountain world. Light wood, natural stone, Alpine patterns and materials reflect the hotel's calm self-assurance.



Un angolo in cui godervi tranquillamente la vostra privacy: arredata con grande sensibilità e spirito innovativo, la Bio Juniorsuite rende la permanenza in camera un'esperienza di pieno benessere, accresciuta dalla splendida vista sulle Dolomiti.

Privatsphäre sichtbar und spürbar. Einfühlsam aber innovativ eingerichtet, macht die Bio Juniorsuite den Aufenthalt im Zimmer zum Wohlfühlerlebnis. Mit freiem Blick auf die Dolomiten.

Privacy assured. Sensitively yet innovatively furnished, the Bio Juniorsuite ensures a feeling of wellbeing, all with magnificent views of the Dolomites.





20 Suite Alpenrose::

VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO::

Eleganza

Eleganz
Elegance





VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO::

Relax
Entspannung
Relaxation

In ottime mani, coccolati dal silenzio, dalla vista sulle Dolomiti e dall'aria del bosco, è facile lasciarsi alle spalle la quotidianità. Immersi nella bellezza della natura, assorbite nuove energie per coltivare i vostri interessi e godervi momenti di relax da soli, in coppia o con la famiglia.

Auf Händen getragen, von Stille, Dolomitenblick und Waldluft verwöhnt fällt es leicht, dem Alltag den Rücken zu kehren. Eingebettet in die Schönheit der Natur zu neuer Kraft finden, die eigenen Bedürfnisse spüren und allein, zu zweit oder mit Familie eine entspannte Zeit genießen.

Pampered, surrounded by silence, with views of the Dolomites and breathing the air of the forests, it is easy to forget your everyday cares. The beauties of nature lend you new energy and an awareness of your own needs, letting you relax and enjoy time spent alone, with your partner or with your family.



24 Immersione nell'acqua fredda di sorgente dopo la sauna:: Almhüttensauna mit Bergbach-Tauchbecken::
After a sauna, dip into our pool, fed by a mountain stream::

Aria alpina
VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO:: *Bergluft*
Mountain air



Calore
VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO::
Warmth Wärme





Benefiche sedute nella sauna tirolese in baita e nella sauna finlandese con finestra panoramica. Gli oli eterici di larice intensificano l'effetto benefico del bagno all'abete.

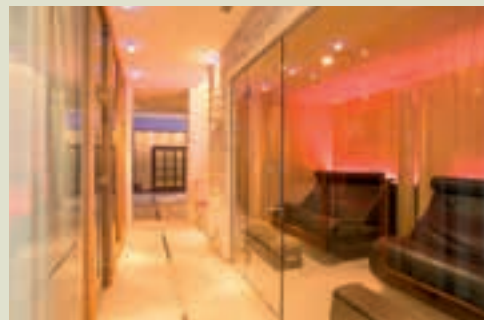
Wohltuendes Schwitzen in der Almhüttensauna und Finnischen Sauna mit Panoramafenster. Die ätherischen Öle der Lärche unterstützen die positive Wirkung im Tannenbad.

A healthy sweat in the mountain lodge sauna and the Finnish sauna with panoramic views. The essential oils of the larch tree increase the positive effect of the pine bath.

Un intero mondo dedicato al benessere: nell'area wellness Avalon di 1.000 m² sono a vostra disposizione, incluse nel prezzo, sauna finlandese panoramica, bagno turco, tepidarium, bagno all'abete, percorso Kneipp, sauna a infrarossi, doccia di nebbia aromatica, doccia tropicale, crashed ice, sala relax panoramica con lettini ad acqua, giardino con sdraio, sauna tirolese in baita all'aperto e vasca con acqua fresca di ruscello.

Eine ganze Welt fürs Wohlbefinden. In der 1.000 m² großen Avalon-Wellnesswelt stehen zur freien Benutzung bereit: Finnische Panoramasauna, Türkisches Dampfbad, Tepidarium, Tannenbad, Kneipp-Fußpfad, Infrarotsauna, kalte Nebelaromadusche, Tropicaldusche, Crash-Eis-Brunnen, Panoramaruheraum mit Wasserbett, Liegewiese sowie eine Almhüttensauna im Freien und Tauchbecken mit natürlich frischem Bergbach-Wasser.

A whole world of wellness: the 1,000 m² Avalon Wellness & Relax area is free of charge and includes a Finnish panoramic sauna, Turkish steam bath, tepidarium, pine bath, Kneipp footbath, infrared sauna, tropical shower, aromatic cold shower, crushed ice well, relaxation room with panoramic view and waterbed, sunbathing area and outdoor Tyrolean-style mountain lodge sauna and cold-water pool fed by a mountain stream.





Magia
VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO::
Magie



30 Efficaci trattamenti alpini ed esotici:: Alpine und exotische Behandlungen mit Tiefenwirkung::
Alpine and exotic treatments that go deep::

Fascino *Ausstrahlung* *Looking good*

VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO::



Trattamenti per viso e corpo, efficaci dal primo istante, a base d'energia alpina e preziose essenze che penetrano in profondità nella pelle. Per un aspetto magnifico, anche a casa!

Pflege für Gesicht und Körper, die sich sehen lassen kann. Heilkraft aus den Alpen und wertvolle Essenzen wirken spürbar bis tief unter die Haut. Für ein strahlendes Aussehen – auch zu Hause.

Facial and body care with noticeable effects. The healing powers of the Alps and precious essences have a noticeable effect both on and under the skin. For a radiant appearance – one to take home with you.

Sensualità *Sinnlichkeit* *Sensuousness*

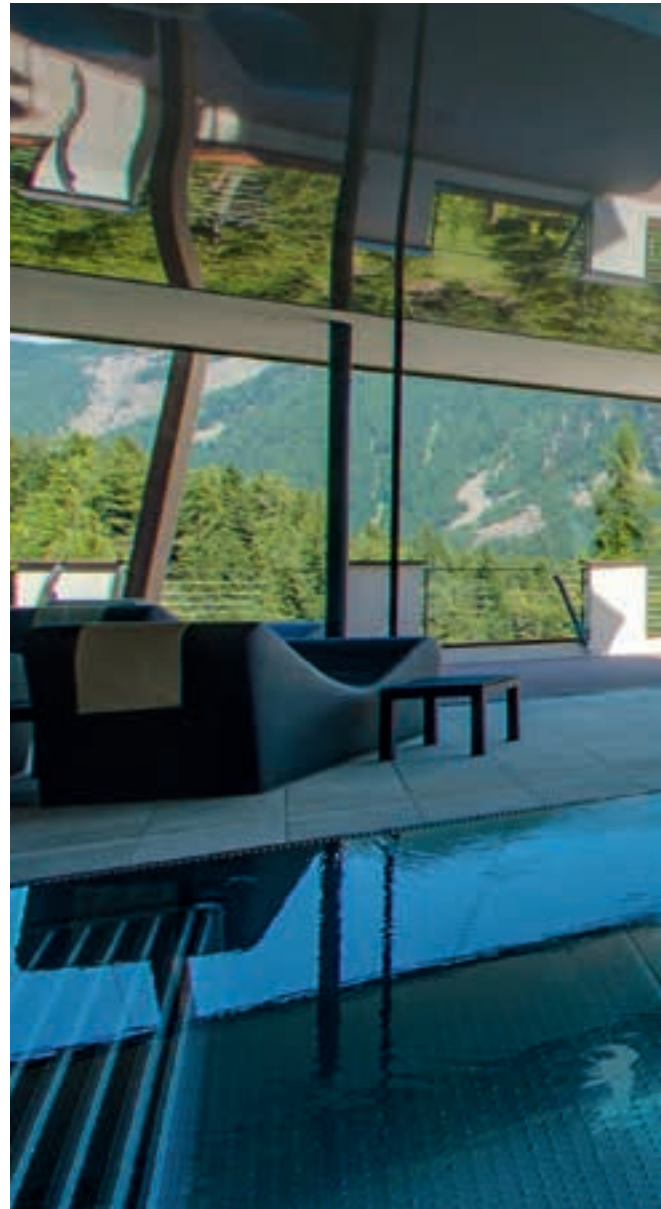
VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO::





Ritrovare il proprio ritmo:: Den eigenen Rhythmus finden:: Find your own rhythm::

Leggerezza
VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO:: *Leichtigkeit*
Lightness





Per occhi e relax: la prima premiata Alpine Sky Pool nelle Dolomiti:: Fürs Auge und die Erholung: Der erste und prämierte Alpine Sky Pool in den Dolomiten:: Beautifully relaxing: Our award-winning Alpine Sky Pool, first of its kind in the Dolomites::



36 Sala giochi "Re Laurino" (400 m²) con lo scivolo nella torre di 9 m:: Spielraum König Laurin (400 m²) mit Turmrutsche (9 m hoch)::
King Laurin's play area (400 m²) with 9 m tall tower slide::

VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO:: *Allegre risate*
Kinderlachen
Children's laughter



Giochi e avventure dentro e fuori: divertirsi con i coetanei in sala giochi o durante un'escursione per famiglie tra i pascoli alpini. Ovunque si cela un'emozione che rende indimenticabile ogni esperienza.

Spiel und Abenteuer, drinnen und draußen. Ob beim Herumtollen mit Gleichaltrigen im Spielraum oder bei einer Familienwanderung über weiche Almmatten. Überall verstecken sich kleine Abenteuer, die die gemeinsame Familienzeit mit unvergesslichen Erlebnissen füllen.

Games and adventure, both inside and outside. Playing with children of the same age in the playroom or enjoying a family walk over gentle Alpine meadows, there are little adventures to be found everywhere, making family time together into an unforgettable experience.





Montagna

VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO THE::

Berge Mountains

Sentieri ad alta quota, arrampicate sulle cime, creste impervie: i sentieri che portano alla scoperta dell'Alpe di Siusi e delle Dolomiti, patrimonio naturale dell'umanità, sono molto vari. Escursioni, alpinismo, parapendio, Nordic walking e mountain bike: se tutto questo non dovesse bastare, in hotel vi attendono il campo da tennis illuminato e la palestra cardio-fitness.

Höhenwege, Gipfelpfade, zackige Grate. Die Wege, die Seiser Alm und das Unesco Weltnaturerbe Dolomiten zu entdecken, sind vielfältig. Wandern, Klettern, Paragleiten, Nordic-walken, Biken. Wem das nicht ausreicht: im Haus stehen ein Tennisplatz mit Flutlicht und ein Cardio Fitness Studio bereit.

High-level routes, paths to the summits, undulating ridges: there are plenty of ways to discover the Seiser Alm and the Dolomites, a Unesco World Heritage Site. And if hiking, climbing, paragliding, Nordic walking, mountain biking are not enough, the hotel has its own floodlit tennis court and a Cardio Fitness Studio.

6 volte alla settimana escursioni guidate
di mountain-bike/e-bike, noleggio bici incluso
6x pro Woche geführte Bike/E-Bike Touren,
inklusive Bikeverleih
Guided mountain bike/e-bike tours 6 times
per week, rental bike included



6 volte alla settimana escursioni guidate
in montagna
6x pro Woche geführte Wanderungen
Guided hiking tours 6 times per week



Un viaggio culturale nel tempo
Auf Zeitreise durch das Kulturland Südtirol
A journey through time across the
culture-rich landscapes of South Tyrol



Il campo da golf a 18 buche
Castelrotto/Alpe di Siusi
18-Loch-Golfplatz Kastelruth/Seiseralp
18-hole golf course at Kastelruth/Seiseralp



Il laghetto balneabile di Fiè
Badespaß im Völser Weiher
Enjoy a dip in the Völser Weiher



Il campo da tennis illuminato dell'hotel
Hauseigener Tennisplatz mit Flutlicht
Our own floodlit tennis court





VOGLIA DI:: FREUDE AUF:: LOOKING FORWARD TO::

Neve
Schnee
Snow

Gli sciatori di ogni livello adorano i 1200 km di piste del carosello sciistico Dolomiti SuperSki e gli ospiti dell'Albion apprezzano la posizione panoramica con collegamento diretto al Sellaronda. Potete vivere gli sport invernali nel cuore delle Dolomiti, patrimonio naturale dell'umanità.

Für die 1.200 km Pisten im Skikarussell Dolomiti SuperSki schwärmen Skifahrer aller Könnerklassen, Albion-Gäste schwärmen für die Panorama-lage mit direktem Anschluss an die Sella Ronda. Eingebettet im Unesco Weltnaturerbe Dolomiten sportliche Wintertage erleben.

With its 1,200 km of pistes, the Dolomiti SuperSki circus is a joy for skiers of all abilities: guests at the Hotel Albion can enjoy its scenic location with direct access to the Sella Ronda. Experience winter sports to the fullest in the midst of the Dolomites, a Unesco World Heritage Site.

I 1200 chilometri di piste del Dolomiti SuperSki
1.200 Pistenkilometer im Dolomiti Superski
1,200 km of ski trails in the Dolomiti Superski area



Divertimento in baita per sciatori ed escursionisti
Hüttengenuss für Skifahrer und Wanderer
Skiers and walkers can enjoy the mountain huts



Pattinaggio su ghiaccio all'aperto a Ortisei e Fiè e al coperto a Selva

Eislaufspaß in Freien in St. Ulrich und Völs, im Stadion in Wolkenstein

Outdoor ice-skating in St. Ulrich and Völs, and indoor in Wolkenstein



Romantica gita in carrozza e uscite a cavallo
Romantische Pferdeschlittenfahrten und Ausritte
Romantic horse-drawn sleigh rides and horse-riding



Slittate diurne o, più romantiche, sotto la luna piena
Rodeln bei Tag und im romantischen Mondschein
Tobogganing fun by day or in the romantic moonlight



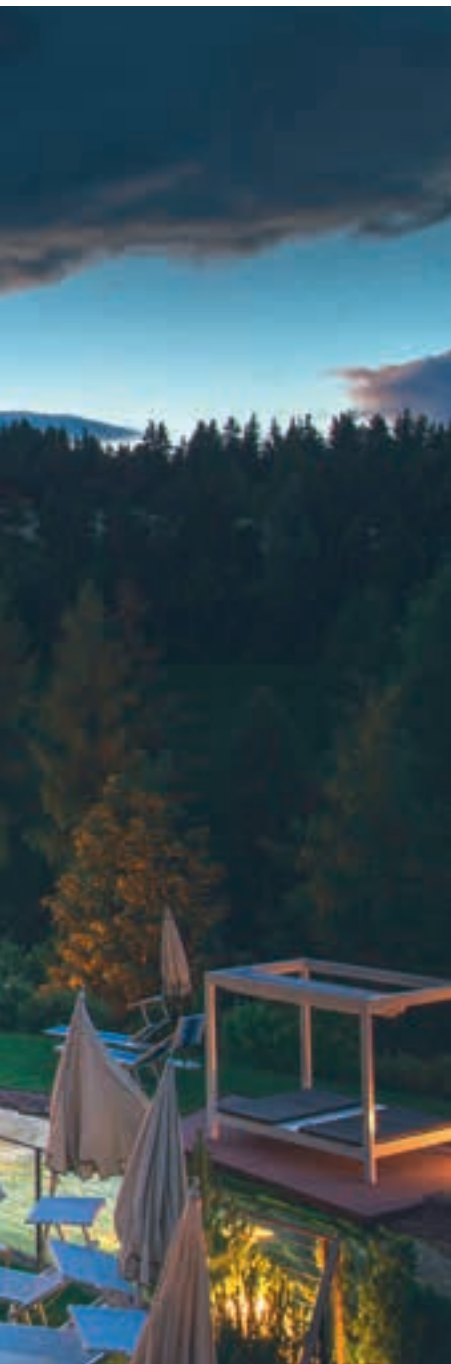
Alpe di Siusi: 80 km di piste da fondo per la tecnica classica e lo skating

80 km Loipen für Klassisch und Skating auf der Seiser Alm

80 km of cross-country ski trails (classic and skating styles) on the Seiser Alm

Arrivederci
VOGLIA DI:: FREUDE:: LOOKING FORWARD TO:: *Auf ein Wiedersehen*
Seeing you again





UN CUORE ALL'ALBION

Ferdigg Christian

Venni da lontano,
io, cavaliere dell'Albion,
dopo aver compiuto
il mio dovere
e mi fermai in questo
luogo magnifico,
in questa dimora
così accogliente.
E vidi il cuore
di una graziosa fanciulla,
che mi attendeva.
Sfilai elmo e armatura
e mi fermai.
Un uomo e una donna
divennero un tutt'uno
e si amarono con passione.
Il tempo di fermò,
le battaglie si sedarono,
il tempo ricominciò a scorrere
all'insegna della pace, della
speranza e della serenità.

EIN HERZ IN ALBION

Ferdigg Christian

Von weitem kam ich her,
Ritter aus Albion,
nach getaner Pflicht
und ließ mich nieder
an diesem schönen Ort
in diesem Hause,
so wunderschön.
Ein Herz sah ich,
das auf mich wartete,
ein hübsches Mädchen.
So zog ich
Helm und Rüstung aus
und blieb hier stehen
und Mann und Frau
verschmolzen ineinander
und liebten sich mit Freude
die Zeit blieb stehen
es hörten Kriege auf zu sein
die Zeit begann von Neuem
des Friedens Hoffnung
und der Heiterkeit.

A HEART IN ALBION

Ferdigg Christian

I came here from afar,
a Knight from Albion,
my duty done
and settled down
in this fine place
here, in this
beautiful house.
I saw a heart
waiting for me,
a pretty girl.
I took off
my helmet and my armour
and stayed here
and as man and wife
we became one
loving each other joyfully
as time stood still
all wars ceased
time began again to flow
with the hope of freedom
and good cheers.





7 Summits

STEFAN RIER::

L'amore per la montagna ha spinto Stefan Rier, il padrone di casa, a esplorare il mondo. Con due amici, ha scalato le sette cime più alte di tutti i continenti, tra cui anche il famigerato Vinson nell'Antartide a -47°C e l'Everest, il Re degli 8000. Stefan è più che felice di condividere le sue esperienze e di offrirvi utili consigli per le vostre escursioni.

Die Liebe zu den Bergen trieb Gastgeber Stefan Rier in die Welt hinaus. Mit zwei Wanderfreunden bestieg er die sieben höchsten Gipfel der Kontinente – darunter den berühmten Mount Vinson bei -47°C in der Antarktis und den Mount Everest, den König aller 8.000er. Zurückgekehrt von den strapazenreichen Expeditionen teilt er seine Erfahrungen nun gerne mit Ihnen.

Your host Stefan Rier has indulged his love for mountains the whole world over. With two companions he has climbed the seven highest peaks in all the world's continents, including the Antarctic's fearsome Mount Vinson at temperatures of -47°C and Mount Everest, the king of them all. Now returned from his daunting expeditions, he will be pleased to share his experiences with you.

1 Mount Kilimanjaro



2 Cerro Aconcagua



3 Elbrus



4 Carstensz Pyramid



5 Mount Vinson



6 Mount McKinley



7 Mount Everest



***** **Hotel Albion**

Mountain Spa Resort Dolomites

Via Pinei, 38 Pineistraße

39046 Ortisei/St. Ulrich

Val Gardena, South Tyrol

Tel. +39 0471 700 042

Tel. +39 0471 700 010

Fax +39 0471 700 123

info@albionhotel.net

www.albionhotel.net

